

---

# DYCK'S DIGEST

---

Nov '02

Vol. 18.2




## Wycliffe Offices:

### Canada:

4316 10<sup>th</sup> St. N.E.  
Calgary, Alberta  
T2M 4L6  
CANADA

### US:

P.O. Box 628200  
Orlando, FL  
32862-8200  
USA

 new address

### Correspondence:

 [Bill\\_Dyck@wycliffe.org](mailto:Bill_Dyck@wycliffe.org)

*Dyck's Digest* is a quarterly (more-or-less) publication to inform you about the ministry of Bill and Sally Dyck with Wycliffe Bible Translators in Peru. Write us for your free copy.



"Blessed rather are those who hear the word of God and obey it." Luke 11:28

# Celebrating Their New Testament



How did you celebrate in July? In the Conchucos Valley of the Peruvian Andes, the Quechua people celebrated the entire month of July.

On July 7th the first of a series of celebrations was held commemorating the presentation of the South Conchucos New Testament.



Every inch of the town cathedral was filled with Quechuas standing, sitting, and waving banners. Both Catholics and Evangeli-



cals attended the presentation which was presided over by the local Bishop.

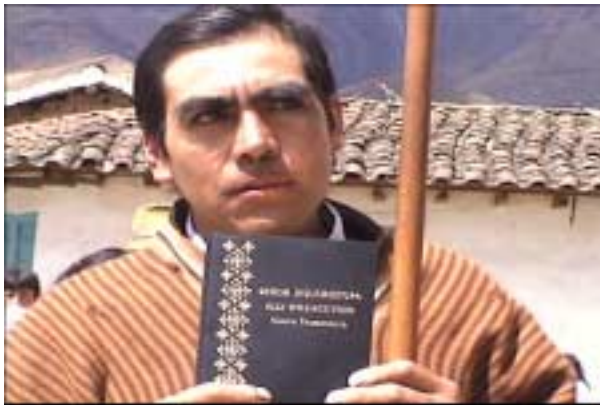


Following the service a spontaneous parade took place around the town square led by the young Bible study leaders that will take the New Testaments to the remote villages of the region. Can you imagine 5000 people dancing in the streets to celebrate the Bible?





The strangest part of the dedication was that none of the New Testaments were sold or distributed that day. Every one of the 5000 copies were already designated for people who have memorized the 60 passages of scripture necessary to earn a copy.



A second printing is already in process and the first edition is hardly three weeks old. In the following weeks there were more celebrations in the small pueblos that dot the Conchucos valley.



# Praise

Bill & Sally Dyck  
November 2002

-n-

# Prayer

**P**raise God for the final review of the Cajamarca New Testament manuscript. I may have the privilege of doing the computer lay out.

**P**raise God for the three New Testaments dedicated and distributed in Peru this summer. Asheninca Pajonal, North Conchucos Quechua and South Conchucos Quechua.

**P**ray for Bill's progress in obtaining US citizenship. We are hopeful that the majority of the paperwork will be completed before we return to Peru in June. This is a costly and time consuming process.

**P**ray for the New Testaments in their final stages of preparation: Caquinte, Culina, Cajamarca, Huamalíes, Margos.

**P**ray for our financial support. We are at about 74% of our necessary support level. We need to be at 100% before we can return to Peru.



## On the home front



**Laura** has enjoyed the flexibility of home schooling, but was really excited about joining a varsity volleyball team at a local Christian school. She has been able to play in nearly every game even though she is only a freshman.

**Loris** is at the top of her nursing classes and finds the course challenging and interesting. With college, working as a manager at Dairy Queen, and trying to keep her Ford running we don't see much of her.

**Jonathan** is our fireman. He hauls in the firewood and keeps the woodstove fired up. **Ondrej** is enjoying his time studying at a Youth With a Mission (YWAM) school in Jacksonville, Florida. In January he will begin a 3 months overseas ministry in Africa as part of his training.

**Sally's** Bible Study has a regular group of ladies who meet each Thursday for prayer, fellowship and spiritual growth. **Bill** has filled a key role in building the Computer Technical Conference web site. During the next few weeks the site will collect all the presentations and software resources presented at the conference next week. Bible Translators will be able to access these resources and tools from anywhere in the world with an internet connection. Bill has taught several courses in computer orientation, Windows, and MS Word to new members, administrators and other translators getting up to speed using the latest software tools for Bible Translation. A big challenge is getting his US citizenship, a definite prayer request.

Last week we were able to participate in a missions conference at the Chapel in Akron, Ohio. Although our trip was interrupted by getting stuck on the interstate for several hours, our week was filled with a dozen opportunities to share about Bible translation and to be encouraged by mission reports from around the world. What a joy to be part of what God is doing! May His Kingdom come.

Bill & Sally Dyck

